

A. Die Bildung des Substantivs

I. Die Komposition

1. Strukturen und Analysen

a deutsch ↔ portugiesisch¹

| | |
|---|----|
| 1a. Die <u>Strukturen</u> der <u>com-positio</u> , die zu einem <u>Substantiv</u> führen | 41 |
| 1b. <u>Analysen</u> | 48 |
| aa. <u>Relationen</u> unter den Gliedern eines Kompositums - <u>Bindestrich</u> oder nicht - ... | 48 |
| bb. <u>Bild - Augmentation - Diminuierung²</u> | 51 |
| cc. <u>Bild und Bedeutung³</u> | 53 |
| dd. <u>Substantiv + Subst. → Subst: dt. ↔ port</u> | 54 |
| ee. <u>Koordination - Determination</u> | 55 |
| ff. <u>Die Vielfalt der semantischen Relationen unter den Gliedern: - Versuch einer „Sortierung“ -</u> | 58 |
| 1c. <u>Grundlegende Konstruktionstypen im Vergleich; Differenzierungskriterien</u> | 68 |
| aa. <u>Subst. + de + Subst. → Substantiv „=“ Subst + Subst?</u> | 68 |
| bb. <u>Verb + Subst. → Subst. -- semantische Funktionen des Verbs</u> | 74 |
| cc. <u>Adjektiv als Erst- oder Zweitglied des Kompositums: Position des Adj. und seine Funktionen</u> | 82 |

1 a/b deutet an: Gegenseitigkeitsbeziehung der beiden Sprachen. - Die Analysen (1b) orientieren sich von aa. bis dd. eher am Deutschen, die „Konstruktionstypen (1c) von aa. bis dd. am Portugiesischen; von ee. bis hh. betonen sie die „relative Belanglosigkeit“ in beiden Sprachen; ii. nimmt die „Konfixe“ als einen eigenen Bereich aus diesem Zusammenhang heraus und kk. lässt die Wortbildung in einem „Wort“ ausklingen, in dem Syntax, Morphologie und Semantik (einschl. der Pragmatik) wie wohl nirgendwoanders im „Wort“ zusammenwirken.

2 vgl. dazu das Kap. B,II b im Zweiten Teil, das diesem Thema gewidmet ist.

3 vgl. dazu ausführlicher, doch aus idiomatischer Perspektive, Schemann, (²2002).

Einschub:

| | |
|--|----|
| Das freie und das gebundene Syntagma | 87 |
| dd. Vor- und Nachstellung des Adjektivs | 91 |
| ee. Adverb + Substantiv → Substantiv: Ausnahmefälle | 96 |
| ff. Verb + Verb → Subst. : Sonderfälle | 97 |
| gg. Pronomen + Subst. → Subst.: Gelegenheitsfälle | 97 |
| hh. Zahlwort /(Numerale) + Substantiv → Substantiv: Sonderbereich⁴ | 97 |
| ii. Konfixe (gesondert behandelt)⁵ | 97 |
| kk. Wortgruppen → Subst. versus Satzteil → Subst.; Grenzfall: Substantivierter Satz | 98 |

II. D e r i v a t i o n

a D e u t s c h⁶

| | |
|-------------------------------------|-----|
| 1. P r ä f i g i e r u n g | 100 |
| 2. S u f f i g i e r u n g | 102 |
| a. Die einheimischen Suffixe | 102 |
| b. Die Fremdsuffix | 113 |
| aa. Feminina | 113 |
| bb. Maskulina | 115 |
| cc. Maskulina und Neutra | 116 |
| dd. Feminina und Neutra | 117 |
| ee. Neutra | 117 |

4 Das "Zahlwort" hängt auch aufs engste mit bestimmten Einheiten zahlreicher Naturwissenschaften zusammen, die von manchen zu den Präfixen gerechnet werden (wie z. B. im GPW), von den meisten Sprachwissenschaftlern jedoch nicht.

5 Zweiter Teil, A,5,2.

6 Im Gegensatz zu Kap. I orientiert sich die Gliederung hier zunächst an der jeweiligen Sprache.

| | |
|--------------------------------------|-----|
| c. Onymische und deonymische Suffixe | 117 |
| aa. Onymische Suffixe | 117 |
| bb. Deonymische Suffixe | 118 |

b. Portugiesisch

| | |
|---|-----|
| 3. Die portugiesische Suffigierung in ihren Schwerpunkten | 118 |
| a. Die portugiesischen Suffixe lateinischen Ursprungs | 118 |
| b. Die Suffixe, ihre Basen und ihre Bedeutung | 119 |
| 1) VB: Verb → Substantiv | |
| aa. " <u>Handlung</u> " und/ oder " <u>Resultat der Handlung</u> " | 119 |
| bb. Bezeichnungen des „ <u>Trägers der Handlung</u> “ | 122 |
| cc. <u>Ort</u> (und das <u>Instrument/ Werkzeug</u>) der Handlung | 123 |
| 2) AB: Adjektiv → Substantiv | |
| aa. Das einfache ((noch) nicht derivierte) Adjektiv | 123 |
| bb. Das (bereits) derivierte Adjektiv | 124 |
| 3) SB: Substantiv → Substantiv | |
| aa. Abstrakta, Bezeichnung von "Unbelebtem" und Personen (als Handlungsträgern) | 125 |
| bb. Materielle Dinge | 126 |
| cc. Kollektiva (incl. die "singularia tantum") | 127 |
| 4. | |
| <u>a↔b: Kommentar zu den Suffixbedeutungen im Vergleich</u> | |
| a. Die Bedeutungsvariationen: sehr verzwickte | 129 |
| b. Komplexität der Bedeutungen - „Konkordanz“(?) | 131 |
| c. Folgerungen prinzipieller Art | 133 |
| aa. Die Basis als bedeutungstiftendes, wenn nicht bedeutungstragendes Element | 133 |
| bb. Die Suffixe als Einzelphänomen: jedes Suffix für sich betrachtet | 135 |
| cc. Phänomene genereller, z.T. (grammatisch) systematisierbarer Art | 138 |

| | |
|---|-----|
| dd. Zur Begrifflichkeit der üblichen Suffixanalysen | 142 |
| ee. Zur dynamischen Natur der Wortbildung | 145 |
| ff. "Wortbildung" - "Wort" : Transzendierung des "Begriffs"? | 146 |
| gg. Ein Wort zu den Fremdsuffixen | 151 |
| hh. Zur numerischen Relevanz der Erscheinungen inbezug zum Wortschatz als ganzen | 153 |

B. Die Bildung des Verbs

I. Die Komposition

1. Strukturen und Analysen 155

a/(b) deutsch - (portugiesisch)

**1.a. Die Strukturen der com - positio,
die zu einem Verb führen 155**

1.b. Analysen 157

aa. Substantiv als Erstglied 157

bb. Verbstamm als Erstglied 159

cc. Infinitiv als Erstglied 159

dd. Adjektiv als Erstglied 161

ee. Adverb als Erstglied 163

**1.c. Fazit: Steigerung im Komplikationsgrad
der Komposition; Faktoren: Natur des Erst-
glied - Übertragung (Metapher, Bild) - (allge-
meine) Symbolik – Ausdruck der Bewegung 167**

**1.d. „Zusammensetzung“ - zwischen Ableitung
(‘Pseudokompositum’) und ‘fester
Wortverbindung’“ (im Anschluss an Wellmann) 168**

| | | |
|-------------|---|------------|
| II. | Die Derivation | |
| | (+/- Konversion) | |
| 1. | Die Grundstrukturen | 172 |
| a | <u>Deutsch</u> | |
| 1.a. | Affigierung und Basen | 173 |
| aa. | <u>Desubstantivische Verben</u> | 173 |
| | 1) ohne Affigierung | |
| | 2) Präfixkonversion | |
| | 3) Suffigierung | |
| | 4) Präfix - Suffix - Derivation | |
| bb. | <u>Deadjektivische Verben</u> | 173 |
| | 1) ohne Affigierung | |
| | 2) Suffigierung | |
| | 3) Präfix- Suffix - Derivation | |
| | 4) Deverbale Verben) | 174 |
| 1.b. | Im einzelnen | 174 |
| aa. | desubstantivisch | 174 |
| bb. | deadjektivisch | 177 |
| cc. | deverbal | 178 |
| | jeweils + Formen, Typen und ihrer Semantik | |
| | (nach Fleischer-Barz) und einem | |
| dd. | F a z i t (nach Wellmann) | 179 |

| | | |
|--|---|-----|
| b | <u>Portugiesisch</u> | |
| 1. | Die Grundstrukturen ⁷ | 183 |
| 2. | Die Präfigierung | 187 |
| a | <u>Deutsch</u> | |
| 2.a. | Die Strukturen der Präfixe (nach Wellmann) | 187 |
| 2.b. | Die einzelnen Präfixe und ihre Bedeutungen | 189 |
| aa. | untrennbar | 189 |
| bb. | Frempräfixe | 192 |
| cc. | trennbar | 193 |
| dd. | trennbar / untrennbar | 199 |
| c. | (Knappe) "Bewertung" nach Wellmann | 202 |
| b | <u>Portugiesisch</u> | |
| 3.a. | Die einzelnen Präfixe | 204 |
| 3.b. | Minisystem(e) der portugiesischen (Verb-) präfigierung; das Ausgangsmaterial: Verben mit den Präfixen <i>a-</i> , <i>em-</i> und <i>desa-</i> , <i>desem-</i> | 212 |
| <u>a ↔ b: deutsch ↔ portugiesisch</u> | | |
| 4.a. | „Konkordanz“ in der Bedeutung der Präfixe in den beiden Sprachen (?) | 220 |
| b. | Allgemeinere Überlegungen zur Bedeutungs- bildung von Präfixverben | 221 |
| c. | Zu „Bild“ und Bedeutungs bildung | 222 |

⁷ Zu den Einzelheiten der Infixe vgl. den Zweiten Teil (B).

C. Die Bildung des Adjektivs

a/(b) Deutsch (- Portugiesisch)⁸

I. Die Komposition

| | |
|---|------------|
| 1. Die Strukturen, die zu einem Adjektiv führen | 230 |
| 2. Die Adjektiv-Komposition im Deutschen (nach Fleischer-Barz) | 236 |
| a. Die Funktion(en) des Adjektivs und die Wortbildung | 236 |
| b. „Adjektiv“ und „Adjektiv-Komposition“ | 238 |
| c. Differenzierung der Reihenbildung | 240 |
| aa. Die simplizischen Zweitglieder | 240 |
| bb. Die komplexen Zweitglieder | 241 |
| 3. Die Adjektiv-Komposition nach Wellmann | 241 |
| a. desubstantivisch | 241 |
| b. deadjektivisch | 242 |
| c. deverbale | 243 |

⁸ Wie wir in der Übersicht der Strukturen sehen, ist das Portugiesische in der Komposition lediglich mit zwei Strukturen vertreten; daher setzen wir es in Klammern.

II. Die Derivation

a Deutsch

1. Präfigierung
(nach Fleischer-Barz)
 - 1a. Einheimische Präfixe 246
 - aa. desubstantivisch 246
 - bb. deadjektivisch 247
 - cc. departizipia 247
 - 1b. Fremdpräfixe 249
 - 1c. Die deutschen Adjektiv-Präfixe nach Wellmann 250
2. Suffigierung
(Nach Fleischer-Barz)
 - 1a. Einheimische Suffixe: 252

| | |
|--------------|----------------|
| <i>-bar</i> | <i>-isch</i> |
| <i>-en</i> | <i>-lich</i> |
| <i>-er</i> | <i>-los</i> |
| <i>-fach</i> | <i>-mässig</i> |
| <i>-haft</i> | <i>-sam</i> |
| <i>-ig</i> | |

| | |
|--|----------------|
| b. Fremdsuffixe | 261 |
| <i>-abel/-ibel</i> | <i>-esk</i> |
| <i>-al</i> | <i>-iv</i> |
| <i>-ant/-ent</i> | <i>-oid</i> |
| <i>-ar/-är</i> | <i>-os/-ös</i> |
| <i>-ell</i> | |
| c. Resümee nach Wellmann | |
| Kriterien der Ableitung | 263 |
| aa. “ <u>Abwandlung</u> ” (Wortart bleibt erhalten) versus “ <u>Umwandlung</u> ” (Derivation führt zu einer anderen Wortart); | 263 |
| bb. bei der „Umwandlung“: <u>Verb</u> versus <u>Substantiv als Basis</u> ; | 263 |
| cc. bei <u>verbaler Basis</u> : <u>aktivisches</u> oder <u>passivisches Adjektivderivat</u> ; bei <u>substantivi-</u> <u>scher Basis</u> : <u>Reihenbildung</u> und <u>dann Basis</u> : <u>Verbalabstraktum</u> versus <u>anderes Substantiv</u> ; | 264 |
| dd. bei <u>anderem Substantiv</u> : <u>grösste Vielfalt</u> <u>der Adjektivderivation</u> ; <u>diese Vielfalt in 13</u> <u>Muster aufgeteilt</u> : <u>das Suffix signalisiert</u> als Charakteristikum des Derivats: <u>agentiv</u> , <u>possessiv</u> , <u>zielangehend</u> , <u>ornativ</u> , <u>identifizierend</u> , <u>komparativisch</u> , <u>lokal</u> , <u>temporal</u> , <u>instrumental</u> , <u>modal</u> , <u>kausal</u> , <u>aspekthaf</u> ; | 264 |
| ee. Die Lehnsuffixe | 265 |
| ff. Die Halbsuffixe | 266 |
| d. Die Darstellungen von Wellmann und Fleischer- Barz im Vergleich. | 267 |
| e. Zusätzliche Bemerkungen zur Differenzierung von <u>-lich</u> , <u>-ig</u> und <u>-isch</u> | 269 |

b portugiesisch

1. P r ä f i g i e r u n g⁹

| | |
|--|------------|
| Zusammenstellung der portugiesischen (u.a.) Adjektiv-Präfixe¹⁰ | 271 |
|--|------------|

2. S u f f i g i e r u n g

| | |
|---|------------|
| a. Die Adjektivsuffixe - kommentiert | 274 |
| aa. desubstantivisch | 274 |
| bb. deadjektivisch | 275 |
| cc. deverbale | 275 |
| b. Der Bedeutungsgehalt der portugiesischen Suffixe | 276 |
| aa. Die suffigierten Einheiten und ihre „Entsprechungen“ „zum“ Deutschen | 276 |
| bb. Bedeutungsangabe und „Bedeutung“ | 278 |
| 1) „Grundbedeutung“/ „Wirklichkeitsbedeutung“ v e r s u s (Quasi-) “Übertragungsbedeutung” | 278 |
| 2) Zu den „Suffix – Bestimmungen“ im einzelnen“ | 281 |
| 3) Alternative Beispiele zur Illustrierung der Suffixbedeutungen | 283 |
| 4) Unterschiedliche Beschreibungskategorien der Suffixforschung zu den beiden gegenübergestellten Sprachen | 285 |
| 5) Ein erster Systematisierungsversuch | 287 |

9 Wie wir sahen, ist das Portugiesische in der Komposition des Adjektivs nur minimal vertreten. Was dort gesagt wurde, reicht für unseren Zusammenhang aus. Ich komme daher sogleich zur Präfigierung.

10 methodisch im Anschluss an Fleischer-Barz.

D. Die Bildung des Adverbs

a Deutsch

(nach Fleischer - Barz)

I. Die Komposition

1. Die Kompositionsformen mit *hin* und *her* 295
2. Die Komposita mit einem Präpositionaladverb 296
3. Andere Bildungen aus Adverb + Adverb 296

II. Die Derivation

1. Die Präfigierung

Bemerkung: Das Adverb kennt so gut wie keine Präfigierung; doch vielleicht so zu interpretieren:
zu -innerst/ -meist/-nächst/ -oberst/ -tiefst/...; Basis: Superlativ - von (meistens) einnem Lokaladjektiv 297

2. Die Suffigierung

Die Suffixe: *-s, -ens, -dings, -lings, -mals, -wärts, -halber/(halben), -lei, -massen, -weg/ -wegen, -weise* 297

III. Die Konversion

- 1a. Substantivische Wortgruppen 301
- 1b. Andere Wortgruppen 301

IV. Die Wortbildung des Adverbs --
(nach Wellmann)

- | | |
|---|-----|
| 1. Zusammensetzung, Inversion, Konversion | 303 |
| 2. Suffigierung | 304 |

b Portugiesisch

- | | |
|--|-----|
| 1. Die systematische Adverbbildung mit <i>-mente</i> | 306 |
| 2. Die „adverbialen Ausdrücke“ - As „loções adverbais“ | 307 |
| 3. Die „originären“ Adverben | 308 |
| 4. „loções adverbais“ - „loções preposicionais“ | 309 |

Ausklang: Die Bildung anderer Wortarten
(Resümee nach Wellmann)

Z w e i t e r T e i l

A. **Zur Präfigierung und ihren Implikationen**

I. - Von (A) zu (B) -

Die Schwerpunkte des im ersten Teil Dargestellten 327

II. **Von der Präposition - und anderen Elementen, vor allem Adverben - zum Präfix** 339

a: Vom Deutschen ausgehend:

Die deutschen Präpositionen 339

→ Präfixe: 340

1. **Die einzelnen Typen der Präfixe**

(anhand der Verben) 346

1.12. **Die eigentlichen Präfixe;** 1.2. **Die Halbpräfixe;**

1.3. **Die janusartigen Präfixe;** 1.4. **Die Verbzusätze** 346

2. **„Konkrete Bedeutung“ -**

„übertragene Bedeutung“:

(Exemplifizierung an *durch-* und *hinter-*) 355

III. Übersichten:

| | |
|---|-----|
| Die Grundlagen der (Präfix-) Derivation | 359 |
| 1. Ansatz: Die Präposition als Erstglied (<u>im Deutschen</u>) und die <u>generelle</u> Grundlage der (Präfix-) Derivation (schematisiert) | 360 |
| 2. Die Präfixe (+ Fremdpräfixe) des Deutschen | 362 |
| b: <u>Zum Portugiesischen:</u> | |
| 3. Die wichtigsten Präfixe aus dem Griechischen | 364 |
| 4. Die Präpositionen des Lateins | 365 |
| 5. Die lateinischen (Präpositionen als) Präfixe (neben anderen Ausgangsformen als Präfixe) | 368 |
| 6. Die aus dem Latein stammenden Präfixe des Portugiesischen | 370 |
| 7. Die Präfixe des Portugiesischen aus dem Latein u n d aus dem Griechischen beim Substantiv, Adjektiv und Verb | 374 |
| 8. Entsprechungen zwischen den „lateinischen“ und „griechischen“ Präfixen | 376 |
| 9. „Konkordanz“ der Präfixe: Deutsch - Portugiesisch | 377 |

| | | |
|------------|---|-----|
| IV. | Kommentar - Analyse - Folgerungen | |
| 1. | Einführende Bemerkung | 378 |
| 2. | Die „Weiterführung“ des lateinischen Präfix-systems, ja der Grundlagen der (gesamten) Wortbildung in der Romania | 379 |
| 3. | Die (grundlegend) anders gelagerten Gegebenheiten des Deutschen | 381 |
| 4. | Zur prinzipiellen Grundlegung eines Präfixsystems | 383 |
| V. | Ausweitung der Problemstellung: Vom „Präfix“ zum „Konfix“ | 386 |
| 1. | Beispiele für den nach wie vor wirksamen Einfluss des Griechischen | 391 |
| a) | <i>-logia - logos (+ -ia)</i> | 391 |
| b) | Grundlegende (Fach-) Termini: | 393 |
| (aa) | „Phraseologie/ fraseologie“; | 396 |
| (bb) | „Graphologie/ grafologia“; | 397 |
| (cc) | „Teleologie/ teleologia“; | 398 |
| (dd) | „Ideologie/ ideólogo“; | 399 |
| (ee) | „Morphologie/morfologia“. | 400 |
| (ff) | Zu den Zweitgliedern dieser Termini: knappe Beispielliste; | 403 |
| (gg) | Radio - graphie/ radio - grafia“; | 404 |
| (hh) | „(-)Phobie/(-)fobia“; | 405 |
| (ii) | (-)Kultur/(-)cultura“ | 406 |
| c) | Übersicht über (weitere) portugiesisch-deutsche Parallelen, die aufs Griechische zurückgehen: häufige Erst- und Zweitglieder | 408 |
| 2. | „Konfix“: zur Dimension eines „Verlegenheitsbegriffs“ | 409 |

| | |
|---|-----|
| a) Grundsätzlich | 409 |
| b) <i>Leben-</i> und <i>Bio(s)-</i> : „Komposita“ oder „Konfixe“ | 414 |
| c) Folgerungen | 421 |
| d) Der „übliche Sprachbenutzer“: Lateinische und griechische „Konfixe“ oder „Präfixe (?) oder...“ | 424 |
| e) Übersicht über die „Stichworte“ der Artikel im GWP: die „Kernelemente“ der „lexematischen Wortfelder“ eines umfassenden Wörterbuchs. | 430 |
| f) Auswertung von (e): Die zu unterscheidenden „Varianten“ oder „Typen“ der „Kernelemente“, die Überlappung des „Volkslateins“ („Vugärlateins“) und des „Gelehrtenlateins“ und des Griechischen → Die Sprengung der Begriffe „Präfix“, „Konfix“ | 437 |
| g) <i>maxi, mini, hiper/hyper, ultra, super</i> : bald Präfix, bald Konfix, bald (noch) andere Wortart - - „Modewörter“ - „Einzelkämpfer“ als „dissolution“ der Grammatik. | 445 |

B. S u f f i g i e r u n g u n d A u g m e n t a t i o n – D i m i n u i e r u n g

| | |
|---|-----|
| I. Die Suffigierung | |
| Das Schema | |
| und Übersichten über die Materialbasis | 461 |
| a: <u>d e u t s c h</u> | |
| 1. Wortbildungsgruppen substantivischer Suffix-derivate | 462 |

| | |
|--|-----|
| 2. Fremdsuffixe | 463 |
| 3. Die einheimischen und fremdsprachigen Suffixe zur Bildung von Substantiv, Adjektiv und Verb | 465 |
| 4. a) Die Suffixe zur Bildung von Verben | 467 |
| b) Die Wortbildung des Adverbs | 467 |

b: portugiesisch

| | |
|---|-----|
| 1. Die portugiesischen Suffixe, die aufs Latein zurückgehen | 468 |
| 2. „Konkordanz“ zwischen den Suffixen des Deutschen und des Portugiesischen | 470 |
| 3. Suffixe portugiesisch - spanisch; Derivations- schemata | 473 |
| 4. Wechsel der Wortarten innerhalb des Portu- giesischen; die Semantik der Resultate | 475 |
| 5. Adjektivbeispiele für die Suffixe - prinzipiell: e i n S u f f i x - m e h r e r e B e d e u t u n - g e n (wie beim Präfix) | 485 |

**II. a. Von der Suffigierung
 zur Augmentation - Diminuirung**

| | |
|---|-----|
| 1. Die vom Präfixsystem zu unterscheidende Stabilität des Suffixsystems | 488 |
| 2. Zur Bedeutung und Funktion der Suffixe | 490 |
| 3. Die Augmentierung und Diminuirung | |
| a) Die Grundlagen | 492 |
| b) Suffixe allgemein und Suffixe in der Augmen- tierung - Diminuirung versus Augmentie- rung - Diminuirung im Deutschen | 503 |
| aa) formal: → Substantiv; | 506 |
| bb) formal: → Adjektiv; | 510 |
| cc) Präfixe/ Halbfixe/ Konfixe/...; | 512 |
| dd) Spezifischere Einheiten und Bildungen; | 513 |

| | |
|---|-----|
| ee) Superlativbildungen mit dem Part. II und auch Part. I; | 514 |
| ff) möglichst...; | 514 |
| gg) „indirekte“ Verstärkung; | 515 |
| hh) Adverbbildungen | 515 |
| | |
| 4. Zur Frage der Massstäbe bei der Beurteilung der unterschiedlichen Formen der Graduierung | 516 |
| a) „Begriffe“ zur Erfassung der ausgedrückten Graduierung - anhand des Deutschen (onomasiologischer Ansatz) | 517 |
| b) innersprachliche Strukturen; deutsch-portu- giesisch (semasiologischer Ansatz) | 519 |
| | |
| 5. Fazit | 521 |
| | |
| II. b. Strengere Systematisierungsversuche (bes. der Messung der Grade) | |
| | |
| 1. Zur Systematisierung der Wortbildung des Portugiesischen (nach Chr. M. Rio-Tinto) | 528 |
| | |
| 2. Präzisierung der “Messung” durch den Aus- gang von der Bestimmung des „höchsten Grades“ („geschlossener“ und „offener“ Grad), des Urteils über den „zu hohen Grad“ und der Differenzierung zwischen expliziter und implizit gegebener („lexikalisierter“) Massbestimmung | 536 |

| | | |
|-----|--|-----|
| 3. | Versuch eines Fazits: Wortbildung und Graduierung - deutsch-portugiesisch | 546 |
| 4. | Ergänzend: Zur prinzipiellen Grundlegung eine Präfixsystems | 564 |
| D. | A n h a n g | 567 |
| I. | Einige philosophische Grundbegriffe | 569 |
| II. | Linguistik: | 573 |
| | - Besonderheiten der Kompositionstruktur der beiden Sprachen | 575 |
| | - Zur Adjektiv-Komposition: Präfixe und Halbpräfixe mit der Bedeutung: „Ergebnis einer räumlichen, räumlich vorgestellten oder abstrakt in Bereiche gliedernden Zuordnung“ | 580 |
| | - Reihenbildende Zweitglieder. Simplizische und komplexe Einheiten | 583 |
| | - „Konfix“: Portugiesische Einheiten, die mir bei der Erarbeitung der komparativen Wortbildung häufig begegnet sind; Kom- mentar dazu | 585 |
| | - Einführende Bemerkungen zu den im GWP zu den Präfixen gezählten oder als „präfixähnlich“ behandelten Einheiten. | 597 |
| | - Verben zur Wort-bildung (Modelskizze; vgl. Sachindex). | 601 |
| | Systematische Zusammenstellung der <u>Kompositionselemente</u>, der <u>Präfixe</u> und <u>numerischer Angaben in der Fachsprache</u> nach dem <i>Grand Dicionário da Língua Portuguesa.</i> | 607 |

| | | |
|-----------|--------------------------|-----|
| E. | Sachindex | 669 |
| F. | Kurzbibliographie | 679 |